

HINO

A Global Brand for All Customers

Cares

Issue
033 CT



Special Feature: 古河工廠

古河工廠長 阿曾雅弘先生專訪

匠心傳承

打造以人為尊、以人為本、為所有人帶來笑容的工廠



發揚日野製造工藝、滿足全球客戶期待

日野汽車工廠古河工廠於2017年9月正式啟動。作為最先進的母體工廠，古河工廠扮演著什麼樣的角色？廠長阿曾雅弘先生從古河工廠的技術、工作與特長說起，熱情地向我們傾訴古河工廠現在與未來。



阿曾雅弘
日野汽車
古河工廠長

作為母體工廠，發揚製造工藝

Q. 請問古河工廠作為母體工廠的職責為何？

首先，這要從我們製造的卡車說起。大中型卡車是商用車，特徵是多車種少量生產。隨著國際化的推動，海外銷售數量年年增加，自2007年起海外業績已超過日本國內業績。站在這個前提上，我認為母體工廠的使命，就是要在技術上支援海外工廠，不斷分享新的資訊，發揚日野製造工藝。

Q. 能請您具體談談古河工廠的技術嗎？

日野汽車自2017年起採用模組化的生產方式，作為實現「商用車生產最佳化」的一步棋。將過去各型車輛各自開發的組件，以模組為單位進行生產，再選出需要的組件組成一部車，如此不但品質能有所保證，也能有效縮短交車期。古河工廠正是實現模組化生產這種象徵化技術的工廠。

Q. 請問古河工廠內機器人的引進狀況如何？

我們積極地引進機器人，用以搬運較大較重的零件，或是代替作業人員進行難度較高的工作。這不只提升安全性，也進一步提高了品質的穩定性。此外，我們也大量引進無人搬運車AGV (Automatic Guided Vehicle)，以提升整體效率。

Q. 請問古河工廠還有其他引以為傲的優勢技術嗎？

卡車車體通常以沖壓方式批次生產，但自從引進了獨家設計的輓軋成形機後，我們能依照組裝順序進行生產，再次成功縮短交貨期。其他還有高精度的厚板焊接技術，由於偏差較少而能省略製造工程，也能提高品質。這些技術都是日野的優勢。

全球生產網路



Q. 請問海外技術轉移以及合作狀況如何？

隨著技術進步，過去日本製造的零件，現在海外也能生產。這讓我們能採取核心零件在日本國內生產，在國外組裝周邊零件的製造方式，使得海外生產速度有了長足的進步。但相對的海外自動化腳步仍嫌緩慢，所以我們必須要教導當地手工技術，在技術提供上也要符合當地狀況。



偏差較少的厚板焊接、車軸組裝

古河工廠員工



車軸組裝

車體製造

車體焊接

車體烤漆

發揚日野製造工藝、滿足全球客戶期待

Q. 這表示人在日野工藝中仍然扮演很重要的角色？

即便引進了許多機器人，推動工廠自動化，但還是要靠人來思考應該讓機器人做什麼、該如何教導機器人。我認為人的技術必須要永遠傳承下去，經由人改善後讓機器人學習。然後要將人與機器人負責的部分分開。人的技術是永遠必要的。

對環境、人群友善 能安心就業的工廠

Q. 請問古河工廠有哪些環境友善措施？

日野汽車目標在2050年達成零排碳的目標。古河工廠預計引進再生能源，並推動不使用動力源的改善運動。藉由提升生產效率以降低運作時間的各項措施也已上路。此外，工廠屋頂與外牆使用隔熱效果高的建材，並採用積極運用自然能源的空調系統。雨水也經處理後作為工廠內廁所用水再次利用。在工廠腹地內更推動植樹綠化、調整池生物棲地化等措施。我們大概一年種了兩千五百棵樹，最後目標要種五萬棵。

Q. 請問古河工廠有哪些友善職場措施？

為了打造能讓女性與年長員工安心就業的職場，我們正在力改善職場環境。希望能透過改善職場環境，提升員工的滿意度。因為我認為員工如果不滿意自己的工作環境，是無法讓顧客及在地居民得到滿足的。員工餐廳現在已煥然一新，工廠內的環境也是乾乾淨淨。員工的高留存率，也反映在新進員工的志願選填上。新進員工絕大多數都指名古河工廠。我認為這表示古河工廠的就業環境十分優質。我們也針對小學生實施交通安全教室、環境教室、橄欖球教室等，與在地居民進行互動，對地區貢獻一份心力。和地區共存共榮也是我們的心願。

Q. 請告訴我們古河工廠在安全方面的堅持。

安全至上。我希望工廠內所有員工都能擁有高度意識，徹底遵守規定。我們要讓職場內所有人對安全至上有共識、徹底進行教學指導，打造安全文化。比方說工場內要求員工行走時遵守規定，要讓下屬照辦上司必須要做好溝通。我認為用出自自己內心的話教導他人，他人才聽得進去。

成為滿足全球客戶期待的工廠 這是我們的目標

Q. 最後請您向全球顧客和集團夥伴問聲好。

古河工廠成立於汽車產業面臨巨大變革之際。我們將傳承日野的製造工藝，將日野汽車的75年的歷史，延續至百年、甚至是兩百年。目前我想將古河工廠培育的技術傳到海外，希望提升到與日本相同的水準。未來我將強化技術支援、資訊提供以及品質生產面的協助工作。古河工廠的目標是成為能滿足全球顧客期待的工廠，希望大家能為我們打氣。



車體焊接



車體烤漆



明亮寬敞的餐廳

古河工廠員工



車輛組裝、檢查

散件包裝

Hino

Owners' Voice

South Africa



南非共和國



南非共和國因位於非洲大陸南端而得名。1910年南非獨立成為南非聯邦，並於1961年脫離大英國協後改為共和制。1994年由全種族參與的新政權誕生後，設計了新的國旗，旗

上的水平Y字代表勝利的V，彰顯所有民族與文化共存共榮的理想。南非作為撒哈拉沙漠南部的經濟大國，帶動非洲的經濟發展。

Toyota South Africa Motors (Pty) Ltd. (日野Distributor) 的「南非觀光導引」



推薦美食：
Meat dishes
在南非肉類料理最為普遍，有許多好吃的牛排及香腸。

推薦良飲：
Wine
南非的葡萄酒產量在全球榜上有名，價格實惠而美味，廣受歡迎。



推薦景點：
Table Mountain
位於開普敦中心的桌山，是南非的著名地標。



Willie van Zyl先生



Mark Tiedemann先生

與Hino的緊密合作提升無限可能

BUSCO MARKETING CC
Mr. Willie van Zyl, Managing Member
Mr. Mark Tiedemann, Member

Busco Marketing成立於1996年，設立宗旨為改善南非與非洲南部的客運服務，在業界廣受推崇。公司業務與各汽車底盤製造商合作密切，其中也包括Hino。

Busco Marketing管理層的Willie van Zyl先生說道：「Hino的確比其他品牌要好。Hino的大客車以低油耗、低運行成本與高耐用聞名。我們用Hino的底盤去搭配一些比較獨特的車體，以滿足客戶瞬息萬變的各種需求。最後擁有時尚外觀的Predator誕生，它是一款擁有成本低且在很多用途上都得到成功運用的優秀車型。」

數十年老經驗，Busco已掌握當地市場需求。

Mark Tiedemann先生解釋道：「車輛操作狀況十分嚴苛，經常得行駛在塵土飛揚的未開道路上，因此車輛必須堅固耐用。而這正是Hino的過人之處。」

Busco也非常重視安全性。Tiedemann先生說道：「我們遵循最嚴格的法規，並進行最先進的測試。」他補充說：「考量到車輛運用範圍上至礦區下至學校，安全性是最為重要的。日野車的適應性很強，車上搭載的自動變速器也拓寬了車輛的用途範圍。」

對公司來說另一個重要領域是支援服務。Tiedemann先生表示：「Hino為我們提供了最佳的服務。Hino廣大的全國經銷網路也是很大的優勢。Toyota South Africa Motors的所有等級的Hino部門，也確實永遠為我們敞開大門。」

今後，Busco計畫利用全新的Hino底盤開發第三代Predator大客車車體。Willie van Zyl先生說：「這將引起業界的高度關注。多虧Hino出色的底盤，讓我們能拓展業務，並開發許多與眾不同的產品。Hino的熱情和誠懇使其在南非市場取得了成功。我希望能夠與Hino長久保持良好的合作關係。」





Dirk Uys先生 Louis Ungerer先生

Hino在物流方面的前景

NAMLOG
Mr. Dirk Uys, Managing Director
Mr. Louis Ungerer, Divisional Director

Namlog成立於2002年，目前已成長為業界的龍頭供應鏈連鎖集團，業務範圍廣布南非、波札那以及納米比亞。集團在非洲南部區域提供客戶安全而準時的原物料、零件及設備運輸服務，可將客戶託運的貨品運送至區域內的任何地點。Hino在Namlog的成功中扮演了一個不可或缺的重要角色，無時無刻、不論路況，我們都能駕駛日野卡車前往目的地。

Namlog總經理Dirk Uys先生說道：「近幾年隨著經營策略的變化，我們必須謹慎選擇適合的車輛。因此我們選擇了Hino。隨著業務日漸增長，我們也在逐漸擴充日野卡車的數量。日野卡車的能耗表現比業界平均值低13%。」

Namlog的部門主任Louis Ungerer表示：「日野卡車讓我們保持了一貫的運輸效率，而且只需要最低限度的保養維護，這正是我們選擇Hino的一個重要原因。」

公司與Hino的關係也非常重要。Uys先生解釋說：「對我們而言，我們應確保合適的優質人才，保證業務成功。」他還表示：「我們與日野團隊合作開發解決方案，他們也很用心看待我們的業務。Hino East Rand和Toyota South Africa Motors確實是我們珍貴的商務夥伴。」

Ungerer先生補充說：「除了實體車輛，Hino還擁有廣大的經銷商網路以提供售後服務，換言之我們可以在偏遠地區獲得服務，能最大限度地減少保養間隔的延遲與停運時間。」

Namlog貼近市場需求，不斷拓展自己的規模。「我們希望能與Hino攜手並進，力爭成為非洲南部的業界龍頭。」Ungerer先生如是說。



Hino滿足裝甲車領域的期望

SBV Services (Pty) Ltd
Mr. Malcolm Glennie
Head of Fleet Management

SBV Services成立於1986年，是南非一家提供現金服務與解決方案的龍頭企業。SBV Services擁有40多間中心和一支超過800輛裝甲車的車隊。

車隊負責人Malcolm Glennie先生說道：「SBV本質上做的是現金處理服務。我們主要為銀行和一些零售商運送和收集現金。」

安全性在裝甲車的設計及其系統、品質和強健性中佔據很重要的地位。

Glennie先生說道：「我們可以將安全系統與裝甲無縫接軌到Hino底盤上，這可說解決了困擾我們多年的難題。」

Hino廣大的經銷商網路，意味著SBV能在全國提供裝甲車服務。

Glennie先生說道：「Hino能滿足我們的需求，這是一項很大的優勢。此外，我們與Toyota South Africa Motors的Hino部門以及Hino West Rand經銷商建立了良好的關係。Hino的售後服務品質非常好，這也是我們與日野品牌合作的原因之一。」

SBV擁有約470輛日野車，約為車隊車輛總數的一半。

Glennie先生說道：「我們的宗旨是標準化，因此我們選擇Hino作為主要的貨車供應商。」他進一步解釋道：「SBV車隊工作非常努力，有時甚至要不熄火開上一整天。日野卡車非常可靠，在車輛可用性上提供了較長的運作時間。此外，Hino在能耗、保養維護、輪胎成本及營運成本上都能完美滿足我們的需求。希望我們今後也能繼續與Hino保持良好的合作關係。」



Hino's Meister

「培養翱翔環宇的『瀟灑』保養人」



保養道場外的花是小出先生自己種的。

小出先生在保養日野工廠設備的「保養道場」擔任師範，專門指導年輕後進。保養不只要修理壞掉的設備，還要避免設備損壞。許多年輕人受到他的薰陶，在學習保養的真諦後前往各工廠工作。他在2017年秋天獲頒日本黃綬褒章 (Medal with Yellow Ribbon)*。這項創舉正是他純樸而認真個性的最佳代言。他在1990年為了「想讓同事工作更輕鬆」而設計的自動組裝裝置，作為對人友善的工作改善典範，獲得了日本科學技術廳長官獎。之後更榮獲了創意功夫功勞者表彰、卓越技術者表彰等多數榮耀，奠定了去年獲頒黃綬褒章的基礎。

小出先生出身東京，從小學到高中，在日野市土生土長。從小喜愛汽車的他，進入日野汽車工作絕非偶然，因為日野既是他原鄉的知名企業，又是汽車相關工作。他原本就喜歡機械，高中也進了機械科，進公司後被分派到機械修理部，讓他「感覺到深刻的緣分」。在公司負責維修工作的他，以不鑽



小出先生作為現場監督者培育後進



牛角尖而重視靈感的態度，充滿自信地面對自己的工作，為了跟上時代潮流與技術革新而每天努力學習。他工作態度積極，尤其重視「巧思」，每天仔細觀察周遭事物，從中尋求靈感，一有所獲就立刻寫下來。日常累積的點滴靈感，便是他多次改善技術、提升成果的原動力。聽到來自生產第一線的夥伴的聲聲感謝，能讓他感受到無比歡愉，而工作能受到他人倚靠與期待，是最值得欣喜的。

面對過去多次獲獎經驗，小出先生表示「每次得獎都能讓我在職場獲得挑戰下一個階段的機會，這是最讓我開心的」。新的挑戰所帶來的切磋琢磨，似乎帶給他前所未有的成就感。他自2004年起擔任保養現場的監督者，負責培育後進。在教導年輕人時，他提倡「瀟灑保養人的九大能力」。九大能力為實力、能力、實行力、創造力、努力、活力、包容力、精神力以及體力。慢慢培養、切磋這些能力，讓自己成為均衡發展的可靠人才，這才是個「瀟灑」的保養人。受到他薰陶的第一屆學生，在今年來保養道場幫忙擔任講師。能目睹自己學生的成長，也是他的一大樂趣。願他的學生能飛向全球，將他所孕育的「不惜最大努力與技術」的精神發揚到世界各地。

最後筆者問他想對全球車主說的話，以及他未來的目標，他回答說「全球熱愛日野車的車主，都透過日野車與我有不解之緣。我想和全球車主及日野的團隊夥伴，帶著笑容認真度過每一天」，並微笑表示「我現在雖然還在日本工作，但我希望有一天能踏出國際。如果有緣相會，還請大家多多關照。為了帶給全球車主笑容與滿意，小出先生的挑戰將永無止境。」



名工技術代代傳承

Voice & Voice 學生心聲

「保養工作十分深奧，沒有知識是作不來的。感謝小出先生在保養道場從基礎開始的諄諄教誨，讓我徹底學到了應用能力。身為備受矚目的第一屆其實壓力很大。小出先生為了我們好，時而嚴厲，但他的責罵都讓我們感受到深深的愛情。我相信他滿腔熱血至今依然不變，搞不好更厲害了」



小田高史
新田工廠

「起初我很不安，但經過小出先生的指導鞏固基礎後，讓我逐漸作好了心理準備。當然有時很怕他，但是我更深深地感受到他想培育我們成為人才的責任感。他似乎有心想培育能在國際舞台上活躍的人才。我也想到海外感受其他國家和日本的差異。」



馬場祐作
新田工廠



小出義雄

日野汽車 日野工廠製造部 工廠管理室
教育小組 上級技範



愛車族幼時的
珍貴剪影



黃綬褒章頒獎典禮的照片(上)以及
獲頒的獎狀與勳章

* 黃綬褒章 (Medal with Yellow Ribbon) 是頒給長年為人楷模的業界人士的獎章。由日本政府頒發給精勵於農業、商業、工業等業務而有偉大技術與事蹟者。

敬請協助HINO Cares問卷調查

為了讓本報內容能更充實，請告訴我們您對本報的感想。

編輯部會從回答問卷的讀者中抽出幸運得主贈送HINO周邊。



回函方法請參考以下程序。

■請針對本報當期所有文章，以 標出最符合您評價的選項。

文章	您的看法	很好或很有趣	好或有趣	普通	無聊乏味
Special Feature: 古河工廠					
Owners' Voice (南非)					
Hino's Meister					

■請掃描或拍攝本頁（或表的部分）後，以電子郵件寄至 marketing@hino.co.jp。
寄送前請檢查文字是否可辨識。

■電子郵件內煩請註明下列事項，1、3、6項請一併填寫英文念法，以便我們於您中獎時寄送贈品。
1. 姓名 2. 性別 3. 公司名稱 4. 職稱 5. 國名 6. 公司郵遞區號 7. 公司地址 8. 公司電話
9. 和日野的關係（請從下面選擇：a) 顧客 b) 販售店 c) 經銷商 d) 其他）

也歡迎您告知我們您覺得本號中最喜歡的文章及理由。

謝謝您的協助。

問卷截止日期為2019年1月5日。

Editor's note

Owners' Voice專欄首次踏上了非洲大陸。那裡既有廣闊的大自然，又充滿人情味，當地居民重視人際溝通且十分熱情。美味水果與肉類料理讓我在當地大快朵頤，帶给了我無比的活力，現在我正喝著買回來的紅茶以及南非紅酒，夢想著能再次踏上那塊土地。對本雜誌內容如有任何指教，請您寄至 marketing@hino.co.jp，謝謝。



Hino Motors, Ltd.
3-1-1, Hino-dai, Hino-shi, Tokyo, 191-8660, Japan



To read *HINO Cares* magazines online,
scan this QR code using your smartphone or access
http://www.hino-global.com/about_us/hino_magazines/

Global Site: <http://www.hino-global.com>

©Hino Motors, Ltd. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced,
copied or transmitted in any form or by any means.

Printed in Japan in 2018